ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 8 Σεπτεμβρίου 1924 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | Ἀριθμὸς φύλλου 219

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Διὰ τὸ ἐσωτερικόν :

Διὰ τὰ τρία Τεύχη Α', Β' καὶ Γ' ἐτησίως..... Δρ. 100
Διὰ τὸ Παράρτημα μόνον ἐτησίως ..... » 80
Δι' ὁλόκληρον τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.... » 150

Διὰ τὸ ἐξωτερικόν :

Διὰ τὰ τρία Τεύχη Α', Β' καὶ Γ' ἐτησίως..... » 200
Διὰ τὸ Παράρτημα μόνον ἐτησίως..... » 160
Δι' ὁλόκληρον τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως..... » 300

Ἡ συνδρομὴ ἄρχεται τὴν 1ην Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶνε προπληρωτέα.

Διὰ δημοσιεύσεις δικαστικῶν πράξεων κλπ. ὁ στίχος δραχ. 2.50
Διὰ καταστατικὰ κλπ. κατὰ στήλην ἢ κλάσμα ταύτης » 180.—
Ἡ τιμὴ ἑκάστου ἡμερησίου φύλλου..... » 1.—

Αἱ πληρωμαὶ διὰ συνδρομὰς καὶ δημοσιεύσεις ἐνεργοῦνται εἰς τὰ δημόσια ταμεῖα, προσαγομένου κατόπιν εἰς τὸ Ἐθνικὸν Τυπογραφεῖον τοῦ οἰκείου διπλοτύπου πληρωμῆς.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Νομοθετικὰ Διατάγματα

Περὶ ἐκτελέσεως ἔργων ἐξυγιάνσεως λίμνης Ἁγίου Βασιλείου Ἀαγκαδᾶ. 1
Περὶ δικαιώματος τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ναυτικῶν ὅπως ἀπαλλάξῃ τῆς περαιτέρω ποινικῆς διώξεως διαφόρους ναυτικούς..... 2

Διατάγματα

Περὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων ἄρθρ. 50 τοῦ Ν. Δ. τῆς 29 Δεκεμβρίου 1923 «περὶ ὑποχρεωτικῆς παρατάσεως τῶν μισθώσεων»..... 3
Περὶ τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Συνοικισμοῦ Θεσσαλονίκης Μεζελχανέ..... 4
Περὶ ἐγκρίσεως χορηγήσεως σιγάρων εἰς τὸ κατώτερον στρατ. προσωπικὸν τῶν στρατ. Νοσοκομείων..... 5
Περὶ κυρώσεως τῆς Ἑλληνικῆς προσχωρήσεως εἰς τὴν διεθνῆ Σύμβασιν Παρισίων-Βρυξελλῶν-Ὀλασιγκτῶνος «περὶ συστάσεως Ἑνώσεως πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας»..... 6

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

Περὶ ἐκτελέσεως ἔργων ἐξυγιάνσεως λίμνης Ἁγίου Βασιλείου Ἀαγκαδᾶ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον 1.

Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἔργων ἐξυγιάνσεως τῆς λίμνης Ἁγίου Βασιλείου τῆς περιφερείας Ἀαγκαδᾶ τοῦ νομοῦ Θεσσαλονίκης ἐγκρίνεται ἐκ τοῦ δημοσίου ταμείου δαπάνη δραχμῶν μέχρι πέντε ἑκατομμυρίων πεντακοσίων χιλιάδων (5.500.000) τῆς πρὸς ταῦτο πιστώσεως ἐγγραφομένης εἰς τὸν προϋπολογισμὸν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου τῆς Συγκοινωνίας καὶ διατιθεμένης κατὰ μεταβίβασιν εἰς Ἐπιτρόπους τοῦ Ὑπουργοῦ καὶ δι' ἐνταλμάτων προπληρωμῆς κατὰ τὰς περὶ τούτων ὡς καὶ τῆς δικαιολογήσεως τῶν ἐξόδων τοῦ Δημοσίου λογιστικὰς διατάξεις.

Ἄρθρον 2.

Ἡ ἐκτέλεσις τῶν ἔργων γενήσεται κατὰ τὰς περὶ ἐκτελέσεως Δημοσίων Ἔργων διατάξεις ἐπὶ τῇ βάσει μελέτης ἐγκεκριμένης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῶν Δημοσίων Ἔργων, τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς δαπάνης κυρουμένου διὰ Διατάγματος.

Ἄρθρον 3.

Τὸ παρὸν Διάταγμα δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους, ἀνακοινωθήσεται δὲ εἰς τὴν Συνέλευσιν ἅμα συνερχομένην.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Σεπτεμβρίου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Θ. Σοφούλης

Τὰ Μέλη

Γ. Ροῦσος, Κ. Γκότσης, Π. Μαυρομιχάλης, Θ. Βελλιανίτης, Δ. Ν. Μπότσαρης, Α. Ὀρφανίδης, Α. Μυλωνᾶς, Α. Πρωτοσύγγελος, Γ. Κατεχάκης.

(2)

Περὶ δικαιώματος τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ναυτικῶν ὅπως ἀπαλλάξῃ τῆς περαιτέρω ποινικῆς διώξεως διαφόρους ναυτικούς.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἀπὸ 30 Ἰουλίου 1924 ψήφισμα τῆς Δ' ἐν Ἀθήναις Συντακτικῆς Συνελεύσεως «περὶ ἐκδόσεως Ν. Δ. κατὰ τὴν διακοπὴν τῶν ἐργασιῶν τῆς Δ' ἐν Ἀθήναις Συντακτικῆς Συνελεύσεως», προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, μετὰ ὁμόφωνον γνώμην τῆς Εἰδικῆς Κοινοβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς διὰ τὴν διευθέτησιν τοῦ ἐκκρεμοῦς Ναυτικοῦ ζητήματος, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

Αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ Ν. Διατάγματος τῆς 16 Αὐγούστου 1924 «περὶ ἀνακλήσεως εἰς τὴν ἐνεργὸν μόνιμον ὑπηρεσίαν τοῦ Π. Ναυτικοῦ ἀποστρατευθέντων καὶ παραιτηθέντων ἀξιωματικῶν καὶ ἀπαλλαγῆς αὐτῶν ἀπὸ πάσης περαιτέρω διώξεως» ἐπεκτείνονται καὶ διὰ τοὺς μεταγενεστέρους καὶ μέχρι τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος Ν. Διατάγματος ἐκ ρῶν ὑπαγομένων εἰς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 τοῦ ΧΝΘ' νόμου ὑποπεσόντας εἰς ἀδικήματα οἱασδήποτε διαβαθμίσεως καὶ σχέσιν ἔχοντα με τὸ καθόλου τελευταῖον ναυτικὸν ζήτημα.

Ἡ δίμηνος προθεσμία τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου παρατείνεται ἐπὶ ἑτέρους δύο μῆνας, καθ' οὓς δύναται ὁ Ὑπουργὸς τῶν Ναυτικῶν ν' ἀπαλλάξῃ τῆς περαιτέρω ποινικῆς διώξεως τοὺς ὡς ἄνω ὑπαιτίους καὶ ἐπιβάλῃ αὐτοῖς τὴν πειθαρχικὴν ποινὴν ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν ὑπὸ τοῦ προηγουμένου Ν. Διατάγματος διαγραφομένων.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος, ἡ ἰσχὺς τοῦ ὁποίου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 3 Σεπτεμβρίου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ο. Σοφούλης

Τὰ Μέλη

Γ. Ροῦσσος, Κ. Γκότσης, Ε. Παυρομιχάλης, Θ. Βελλιανίτης, Γ. Μαρῆς, Δ. Ν. Μπότσαρης, Α. Μυλωνᾶς, Α. Ὀρφανίδης, Α. Πρωτοσύγγελος, Γ. Κατεχάκης.

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(3)

Περὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρ. 50 τοῦ Ν. Δ. τῆς 29 Δεκεμβρίου 1923 «περὶ ὑποχρεωτικῆς παρατάσεως τῶν μισθώσεων».

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 5 τοῦ νόμου 3186 τοῦ 1924 «περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἀπὸ 29 Δεκεμβρίου 1923 Ν. Δ. περὶ ὑποχρεωτικῆς παρατάσεως τῶν μισθώσεων» καὶ τὴν ἀπὸ 27 Αὐγούστου 1924 ἀπόφασιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

Ἐπὶ ἀγωγῆς περὶ ἐξώσεως, λόγῳ μὴ ἐμπροθέσμου εἰς τὸ δημόσιον ταμεῖον καταβολῆς τοῦ κατὰ τὸ ἄρθρον 50 τοῦ Ν.Δ. τῆς 29 Δεκεμβρίου 1923 «περὶ ὑποχρεωτικῆς παρατάσεως τῶν μισθώσεων» ποσοστοῦ, ἡ κατὰ τὴν συζήτησιν τῆς τοιαύτης ἀγωγῆς προσαγωγὴ γραμματίου παραλαβῆς τοῦ δημοσίου ταμείου, βεβαιοῦντος ὅτι κατεβλήθη, ἔστω καὶ ἐκπροθέσμως, τὸ ὡς ἄνω ποσοστὸν, ἐπάγεται τὴν κατάργησιν τῆς δίκης.

Ἡ μετὰ τὴν ἔκδοσιν τῆς ἀποφάσεως προσαγωγὴ τοῦ ὡς ἄνω γραμματίου ἐπάγεται τὴν ὁριστικὴν ἀναστολὴν τῆς ἐκτελέσεως τῆς ἀποφάσεως ταύτης, διατασσομένην ὑπὸ τοῦ ἁρμοδίου Προέδρου.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς δημοσιεύσει καὶ ἐκτελέσει τὸ Διάταγμα τοῦτο.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Σεπτεμβρίου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

Κ. Γκότσης

(4)

Περὶ τῆς Διοικητικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Συνοικισμοῦ Θεσσαλονίκης Μεβλεχανέ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὸν νόμον 2519, τὸ ἀπὸ 3)8 Ἰανουαρίου 1923 Ν. Δ. «περὶ τῶν ἐν Μεβλεχανὲ Θεσσαλονίκης δημοσίων γηπέδων» καὶ τὴν ἀπὸ 20 Αὐγούστου ἐ. ἔ. γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῶν Κτημάτων, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον μόνον.

Εἰς τὴν κατὰ τὸ ἄρθρον 1 τοῦ ἀπὸ 1)12 Ἀπριλίου ἐ. ἔ. Διατάγματος «περὶ ἐκτελέσεως τοῦ νόμου 2519 καὶ τοῦ ἀπὸ 3)8 Ἰανουαρίου 1923 Ν. Δ. περὶ τῶν ἐν Μεβλεχανὲ Θεσσαλονίκης δημοσίων γηπέδων» Διοικητικὴν Ἐπιτροπὴν Συνοικισμοῦ Μεβλεχανὲ συμμετέχει ὡς ἕβδομον μέλος καὶ εἷς ἐκ τῶν μηχανικῶν τῆς τοπογραφικῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Ὑπουργείου τῆς Γεωργίας ὁριζόμενος ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 5 Σεπτεμβρίου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ ἐπὶ τῆς Γεωργίας Ὑπουργὸς

Α. Μυλωνᾶς

(5)

Περὶ ἐγκρίσεως χορηγίας σιγάρων εἰς τὸ κατώτερον Στρατιωτικὸν προσωπικὸν τῶν Στρατιωτικῶν Νοσοκομείων.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἐγκρίνεται ὅπως εἰς ἕκαστον ὁπλίτην τοῦ προσωπικοῦ τῶν Στρατιωτικῶν Νοσοκομείων χορηγῆται ἑκάστην Τρτάρτην καὶ Παρασκευὴν ἀνὰ ἓν κυτίον σιγάρων μέχρι δραχμῶν τεσσάρων ἕκαστον.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17 Αὐγούστου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Ὁ Ὑπουργὸς τῶν Στρατιωτικῶν
Γ. Κατεχάκης

---

(6)

Περὶ κυρώσεως τῆς Ἑλληνικῆς προσχωρήσεως εἰς τὴν διεθνῆ Σύμβασιν Παρισίων-Βρυξελλῶν-Οὐασιγκτῶνος «περὶ συστάσεως Ἑνώσεως πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας».

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 1 καὶ 2 τοῦ νόμου 3092, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν, Οἰκονομικῶν καὶ Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν·

Ἄρθρον 1.

Κυροῦμεν τὴν ἀπὸ 18 Αὐγούστου ἐ. ἔ. διὰ τοῦ ἐν Βέρνῃ Ἐπιτετραμένου τῆς Ἑλλάδος κ. Βασιλ. Κολοκοτρώνη γενομένην προσχώρησιν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν ἐν Παρισίοις συναφθεῖσαν διεθνῆ Σύμβασιν τῆς 20 Μαρτίου 1883 (ν.ἡ.) «περὶ συστάσεως Ἑνώσεως πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας», ὡς αὕτη ἀνεθεωρήθη ἐν Βρυξέλλαις τῇ 14 Δεκεμβρίου 1900 (ν. ἡ.) καὶ ἐν Οὐασιγκτῶνι τῇ 2 Ἰουνίου 1911 (ν. ἡ.), δι' ἧς προσχωρήσεως ἐδηλώθη ὅτι κατὰ τὸ ἄρθρον 12 τῆς Συμβάσεως «εἰδικὴ ὑπηρεσία βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας» ἐν Ἑλλάδι εἶναι τὸ ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Τμῆμα Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας καὶ ὅτι κατὰ τὸ ἄρθρον 13 τῆς Συμβάσεως ἡ Ἑλλὰς κατέταξεν ἑαυτὴν εἰς τὴν πέμπτην τάξιν πρὸς ὑπολογισμὸν τῆς ἀναλογούσης αὐτῇ ἐνιαυσίας συνεισφορικῆς δαπάνης.

Ἄρθρον 2.

Πρὸς ἀπόλαυσιν τῆς τετραμήνου προτεραιότητος διὰ τὰ βιομηχανικὰ ἢ ἐμπορικὰ σήματα ἀπαιτεῖται παρὰ τοῦ δηλωτοῦ, ἢ τοῦ εἰδικοῦ πληρεξουσίου του ἢ τοῦ γενικοῦ ἢ εἰδικοῦ διαδόχου του ἡ, ἐντὸς τετραμήνου ἀπὸ τῆς τὸ πρῶτον ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ καταθέσεως τοῦ σήματος, συγχρόνως μετὰ τῶν κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις λοιπῶν ἀπαιτουμένων στοιχείων, κατάθεσις δηλώσεως ἐμφαινούσης τὸ κράτος τῆς πρώτης καταθέσεως μετὰ τῆς χρονολογίας αὐτῆς, ἄλλως ἀπόλλυσιν οὗτος τὸ τοιοῦτον δικαίωμα καὶ ἐν περιπτώσει ἀναληθοῦς δηλώσεως περὶ τοῦ κράτους ἐν ᾧ τὸ πρῶτον κατέθηκε τὸ σῆμα, ἐπιβάλλεται αὐτῷ χιλιόδραχμον πρόστιμον.

Ὁ χρόνος τῆς ἐν Ἑλλάδι προστασίας, τοῦ ἐν αὐτῇ κατατεθέντος σήματος, μετ' ἐμπρόθεσμον ἄσκησιν τοῦ περὶ προτεραιότητος δικαιώματος, ἄρχεται ἀφ' ἧς τοῦτο ἀρχικῶς κατετέθη ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ.

Ἄρθρον 3.

Τὸ ἐν τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Ἐθν. Οἰκονομίας Τμῆμα Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας, θὰ ἐκδίδῃ διὰ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου περιοδικὸν φύλλον ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἐπίσημον Δελτίον Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας», ἐν ᾧ θὰ καταχωρίζωνται τὰ μέχρι τοῦδε διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως δημοσιευόμενα συναφῆ δημοσιεύματα, ὡς ἐπίσης καὶ σχετικαὶ μελέται ἢ ἄρθρα ἢ πληροφορίαι.

Ἄρθρον 4.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος, οὗτινος ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας ἀποστολὴν πρὸς τὰ Κράτη τῆς Ἑνώσεως τῆς κοινοποιήσεως τῆς γενομένης ἑλληνικῆς προσχωρήσεως, κατὰ τὸ ἄρθρον 16 τῆς Συμβάσεως, ἧς τὸ τροποποιημένον κείμενον ἕπεται, ἐν πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει, ἐν τέλει δ' ἀκολουθεῖ κατάλογος τῶν Χωρῶν αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦσι τὴν Ἕνωσιν πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 1 Σεπτεμβρίου 1924.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας

ΠΑΥΛΟΣ ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΗΣ

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
Γ. Ρεῦσος

Ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν
Ε. Τσουδερὸς

Ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Οἰκονομίας
Γ. Μαρῆς

CONVENTION D'UNION DE PARIS DU 20 MARS 1883

POUR LA PROTECTION DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

REVISÉE A

Bruxelles le 14 décembre 1900 et à Washington le 2 juin 1911

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE, AU NOM DE L'EMPIRE ALLEMAND; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÊME, ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE, POUR L'AUTRICHE ET POUR LA HONGRIE; SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES; LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS DU BRESIL; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA; SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE; SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE; LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE; LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE; SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE LA GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES; SA MAJESTE LE ROI D'ITALIE; SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON; LE PRÉSIDENT DES ETATS-UNIS DU MEXIQUE; SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVEGE; SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS; LE PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT PROVISOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DU PORTUGAL; SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÈDE; LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE; LE GOUVERNEMENT TUNISIEN,

Ayant jugé utile d'apporter certaines modifications et additions à la Convention internationale du 20 mars 1883, portant création d'une Union internationale pour la protection de la Propriété industrielle, revisée à Bruxelles de 14 décembre 1900, ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE ;

M. le Dr Haniel von Haimhausen, Conseiller de l'Ambassade de S. M. l'Empereur d'Allemagne à Washington;
M. Robolski, Conseiller supérieur de Régence, Conseiller rapporteur au Département Impérial de l'Intérieur ;
M. le Prof. Dr Albert Osterrieth;

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'AUTRICHE, ROI DE BOHÊME, ETC., ET ROI APOSTOLIQUE DE HONGRIE ;

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :
S. Exc. M. le Baron Ladislas Hengelmueller de

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΤΗΣ 20 ΜΑΡΤΙΟΥ 1883 (ν.ή.)

ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ.

ΑΝΑΘΕΩΡΗΘΕΙΣΑ

Ἐν Βρυξέλλαις τῇ 14 Δεκεμβρίου 1900 (ν.ἡ.) καὶ ἐν Ὃασιγκτῶνι τῇ 2 Ἰουνίου 1911 (ν.ἡ.)..

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΠΡΩΣΣΙΑΣ. ΕΝ ΟΝΟΜΑΤΙ ΤΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΒΟΗΜΙΑΣ ΚΑΙΠ. καὶ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΥΓΓΑΡΙΑΝ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΜΑΡΚΙΑΣ. Ὁ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΑΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΑΝ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΩΝ ΒΡΕΤΤΑΝΙΚΩΝ ΚΤΗΣΕΩΝ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ. Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ. Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ. ΤΟ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ. Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΤΥΝΙΔΟΣ.

Κρίναντες ὠφέλιμον νὰ ἐπενέγκωσι τροποποιήσεις καὶ προσθήκας τινας εἰς τὴν διεθνῆ Σύμβασιν τῆς 20 Μαρτίου 1883, περὶ συστάσεως διεθνοῦς Ἑνώσεως πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας, ἀναθεωρηθεῖσαν ἐν Βρυξέλλαις τῇ 14 Δεκεμβρίου 1900, ὥρισαν ὡς Πληρεξουσίους Αὐτῶν τοὺς ἑξῆς :

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΠΡΩΣΣΙΑΣ :

Τὸν κ. Dr. Haniel von Haimhausen, Σύμβουλον τῆς Πρεσβείας τῆς Αὐτοῦ Μ. τοῦ Αὐτοκράτορος τῆς Γερμανίας ἐν Ὃασιγκτῶνι.
Τὸν κ. Robolski, ἀνώτερον Σύμβουλον τῆς Ἐπικρατείας, Σύμβουλον Εἰσηγητὴν παρὰ τῷ ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Αὐτοκρατορικῷ Ὑπουργείῳ.
Τὸν κ. Καθηγητὴν Dr. Albert Osterrieth.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΒΟΗΜΙΑΣ ΚΑΙΠ. ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ :

Διὰ τὴν Αὐστρίαν καὶ τὴν Οὐγγαρίαν :
Τὴν Α. Ε. τὸν κ. Βαρῶνον Ladislas Hengelmuel

Hengervar, Son Conseiller intime, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire à Washington;

Pour l'Autriche:

S. Exc. M. le Dr Paul Chevalier Beck de Mannagetta et Lerchenau, Son Conseiller intime, Chef de Section au Ministère I. R. des Travaux publics et Président de l'Office I. R. des Brevets d'invention;

Pour la Hongrie:

M. Elemér de Pompéry, Conseiller ministériel à l'Office Royal hongrois des Brevets d'invention;

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES:

M. Jules Brunet, Directeur général au Ministère des Affaires étrangères;

M. Georges de Ro, Sénateur suppléant, Délégué de la Belgique aux Conférences pour la protection de la Propriété industrielle de Madrid et de Bruxelles;

M. Albert Capitaine, Avocat à la Cour d'appel de Liège;

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL:

M. R. de Lima e Silva, Chargé d'Affaires des États-Unis du Brésil à Washington;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

S. Exc. M. Rivero, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Cuba à Washington

SA MAJESTÉ LE ROI DE DANEMARK:

M. Martin J. C. T. Clan, Consul Général du Danemark à New-York;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

S. Exc. M. Emilio C. Joubert, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la République Dominicaine à Washington;

SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE:

S. Exc. Don Juan Riano y Gayangos, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington;

S. Exc. Don Juan Florez Posada, Directeur de l'École des ingénieurs de Madrid;

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMERIQUE:

M. Edward Bruce Moore, Commissioner of Patents;

M. Frederick P. Fish, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de New-York;

M. Charles H. Duell, ancien Commissaire des brevets, ancien Juge à la Cour d'appel du District de Colombie, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de New-York;

M. Robert H. Parkinson, Avocat à la Cour suprême des États-Unis et à la Cour suprême de l'État de l'Illinois;

ler de Hengervar Ἰδιαίτερον Σύμβουλον Αὐτοῦ Ἔκτακτον Πρεσβευτὴν καὶ Πληρεξούσιον Αὐτοῦ ἐν Ὁδασιγκτῶνι.

Διὰ τὴν Αὐστρίαν.

Τὴν Α. Ε. τὸν Dr. Paul Chevalier Beck de Mannageta et Lerchenau, ἰδιαίτερον Σύμβουλον Αὐτοῦ, Τμηματάρχην ἐν τῷ Α. Β. Ὑπουργείῳ τῶν Δημοσίων Ἔργων καὶ Πρόεδρον τοῦ Α. Β. Γραφείου τῶν Διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας.

Διὰ τὴν Οὐγγαρίαν:

Τὸν κ. Elemér de Pompéry, Ὑπουργικὸν Σύμβουλον παρὰ τῷ Βασ. Οὐγγρικῷ Γραφείῳ τῶν Διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ:

Τὸν κ. Jules Brunet Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν.

Τὸν κ. Georger de Ro ἀναπληρωματικὸν Γερουσιαστήν, Πληρεξούσιον τοῦ Βελγίου εἰς τὰς Διασκέψεις πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας τῆς Μαδρίτης καὶ τῶν Βρυξελλῶν.

Τὸν κ. Albert Capitaine, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἐφετείῳ τῆς Λιέγης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ:

Τὸν κ. R. de Lima e Silva. Ἐπιτετραμμένον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βραζιλίας ἐν Ὁδασιγκτῶνι.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΟΥΒΑΣ

Τὴν Α. Ε. τὸν κ. Rivero, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν τῆς Κούβας ἐν Ὁδασιγκτῶνι.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΜΑΡΚΙΑΣ:

Τὸν κ. Martin J. C. T. Clan, Γενικὸν Πρόξενον τῆς Δανιμαρκίας ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:

Τὴν Α. Ε. τὸν κ. Emilio C. Joubert, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν τῆς Δομινικανικῆς Δημοκρατίας ἐν Ὁδασιγκτῶνι.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ:

Τὴν Α. Ε. Don Juan Rianno Y Gayangos, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν Αὐτοῦ ἐν Ὁδασιγκτῶνι.

Τὴν Α. Ε. Don Juan Florez Posada, Διευθυντὴν τῆς Σχολῆς τῶν Μηχανικῶν ἐν Μαδρίτῃ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ:

Τὸν κ. Ewnard Bruce Moore, Σύμβουλον ἐπὶ τῶν Διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας.

Τὸν κ. Frederick P. Fish, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν καὶ παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῆς Πολιτείας Νέας Ὑόρκης.

Τὸν κ. Charles H. Duell, πρώην Σύμβουλον ἐπὶ τῶν Διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, πρώην Δικαστὴν παρὰ τῷ Ἐφετείῳ τῆς περιφερείας τῆς Κολούμβιας, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν καὶ παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῆς Πολιτείας Νέας Ὑόρκης.

Τὸν κ. Robert H. Parkinson, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν καὶ παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῆς Πολιτείας Ἰλλινόης.

M. Melville Church, Avocat à la Cour suprême des États-Unis ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

M. Lefèvre-Pontalis, Conseiller de l'Ambassade de la République française à Washington ;

M. Georges Breton, Directeur de l'Office national de la Propriété industrielle ;

M. Michel Pelletier, Avocat à la Cour d'appel de Paris, Délégué aux Conférences pour la protection de la propriété industrielle de Rome, de Madrid et de Bruxelles ;

M. Georges Maillard, Avocat à la Cour d'appel de Paris ;

SA MAJESTÉ LE ROI DU ROYAUME-UNI DE LA GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE ET DES TERRITOIRES BRITANNIQUES AU DELA DES MERS, EMPEREUR DES INDES :

M. Alfred Mitchell Innes, Conseiller de l'Ambassade de S. M. Britannique à Washington ;

Sir Alfred Bateman, K. C. M. G., ancien Comptroller General of Commerce, Labor and Statistics ;

M. W. Temple Franks, Comptroller General of Patents, Designs and Trade-Marks ;

SA MAJESTÉ LE ROI D'ITALIE :

Nob. Lazzaro dei Marchesi Negrotto Cambiaso, Conseiller de l'Ambassade de S. M. le Roi d'Italie à Washington ;

M. Emilio Venezian, Ingénieur, Inspecteur du Ministère de l'Agriculture, du Commerce et de l'Industrie ;

M. le Dr Giovanni Battista Ceccato, Attaché commercial à l'Ambassade de S. M. le Roi d'Italie à Washington ;

SA MAJESTÉ L'EMPEREUR DU JAPON :

M. K. Matsui, Conseiller de l'Ambassade de S. M. l'Empereur du Japon à Washington ;

M. Morio Nakamatsu, Directeur de l'Office des brevets ;

LE PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE :

M. José de las Fuentes, Ingénieur, Directeur de l'Office des brevets ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE NORVÈGE :

M. L. Aubert, Secrétaire de la Légation de S. M. le Roi de Norvège à Washington ;

SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS :

M. le Dr. F. W. J. G. Snyder van Wissenkerke, Directeur de l'Office de la Propriété industrielle, Conseiller au Ministère de la Justice ;

LE PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT PROVISOIRE DE LA RÉPUBLIQUE DU PORTUGAL :

S. Exc. M. le Vicomte de Alte, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire du Portugal à Washington ;

SA MAJESTÉ LE ROI DE SUÉDE :

S. Exc. M. le Compte Albert Ehrensvärd, Son En-

Τὸν κ. Melville Church, δικηγόρον παρὰ τῷ Ἀνωτάτῳ Δικαστηρίῳ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :

Τὸν κ. Lefèvre-Pontalis, Σύμβουλον τῆς Πρεσβείας τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Τὸν κ. Georges Breton, Διευθυντὴν τοῦ Ἐθνικοῦ Γραφείου Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας.

Τὸν κ. Michel Pelletier, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἐφετείῳ τῶν Παρισίων, Πληρεξούσιον εἰς τὰς Διασκέψεις πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας τῆς Ρώμης, Μαδρίτης καὶ Βρυξελλῶν.

Τὸν κ. Georges Maillard, Δικηγόρον παρὰ τῷ Ἐφετείῳ τῶν Παρισίων.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΡΕΤΤΑΝΙΚΩΝ ΚΤΗΣΕΩΝ ΠΕΡΑΝ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΩΝ, ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΩΝ ΙΝΔΙΩΝ :

Τὸν κ. Alfred Mitchell Innes, Σύμβουλον τῆς Βρεττανικῆς Πρεσβείας τῆς Α. Μ. ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Τὸν Sir Alfred Bateman, K. C. M. G., πρώην Γενικὸν Ἐλεγκτὴν τοῦ Ἐμπορίου, Ἐργασίας καὶ Στατιστικῆς.

Τὸν κ. W. Temple Franks Γενικὸν Ἐλεγκτὴν ἐπὶ τῶν διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, σχεδιαγραμμάτων καὶ σημάτων.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ :

Τὸν Nob. Lazzaro dei Marchesi Negrotto Cambiaso, Σύμβουλον τῆς Πρεσβείας τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἰταλίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Τὸν κ. Emilio Venezian, Μηχανικόν, Ἐπιθεωρητὴν τοῦ Ὑπουργείου τῆς Γεωργίας, Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας.

Τὸν κ. Dr Giovani Battista Ceccato, Ἐμπορικὸν Ἀκόλουθον τῆς Πρεσβείας τῆς Αὐτοῦ Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἰταλίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ :

Τὸν κ. K. Matsui, Σύμβουλον τῆς Πρεσβείας τῆς Α. Μ. τοῦ Αὐτοκράτορος τῆς Ἰαπωνίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Τὸν κ. Morio Nakamatsu, Διευθυντὴν τοῦ Γραφείου τῶν Διπλωμάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ :

Τὸν κ. José de las Fuentes, Μηχανικόν, Διευθυντὴν τοῦ Γραφείου τῶν Διπλωμάτων.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ :

Τὸν κ. L. Aubert, Γραμματέα τῆς Πρεσβείας τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Νορβηγίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Η ΑΥΤΗΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ :

Τὸν κ. Dr. F. W. J. G. Snyder van Wissenkerke, Διευθυντὴν τοῦ Γραφείου τῆς Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας, Σύμβουλον παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ τῆς Δικαιοσύνης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ :

Τὴν Α. Ε. τὸν κ. Ἀντικόμητα de Alte, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν τῆς Πορτογαλλίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Η ΑΥΤΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ :

Τὴν Α. Ε. τὸν Κόμητα Albert Ehrensvärd, Ἔκτακτον

voyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Washington ;

LE CONSEIL FÉDÉRAL DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE :

S. Exc. M. Paul Ritter, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Suisse à Washington ;

M. W. Kraft, Adjoint du Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle à Berne ;

M. Henri Martin, Secrétaire de la Légation de Suisse à Washington ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, POUR LA TUNISIE :

M. de Peretti de la Rocca, Premier Secrétaire de l'Ambassade de la République française à Washington :

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article 1.

Les pays contractants sont constitués à l'état d'Union pour la protection de la Propriété industrielle.

Article 2.

Les sujets ou citoyens de chacun des pays contractants jouiront dans tous les autres pays de l'Union en ce qui concerne les brevets d'invention, les modèles d'utilité, les dessins ou modèles industriels, les marques de fabrique ou de commerce, le nom commercial, les indications de provenance, la répression de la concurrence déloyale, des avantages que les lois respectives accordent actuellement ou accorderont par la suite aux nationaux. En conséquence, ils auront la même protection que ceux-ci et le même recours légal contre toute atteinte portée à leurs droits, sous réserve de l'accomplissement des conditions et formalités imposées aux nationaux. Aucune obligation de domicile ou d'établissement dans le pays où la protection est réclamée ne pourra être imposée aux ressortissants de l'Union.

Article 3.

Sont assimilés aux sujets ou citoyens des pays contractants, les sujets ou citoyens des pays ne faisant pas partie de l'Union qui sont domiciliés ou ont des établissements industriels ou commerciaux effectifs et sérieux sur le territoire de l'un des pays de l'Union.

Article 4.

(a) Celui qui aura régulièrement fait le dépôt d'une demande de brevet d'invention, d'un modèle d'utilité, d'un dessin ou modèle industriel, d'une marque de fabrique ou de commerce, dans l'un des pays contractants, ou son ayant cause, jouira, pour effectuer le dépôt dans les autres pays, et sous réserve des droits des tiers, d'un droit de priorité pendant les délais déterminés ci-après.

(b) En conséquence, le dépôt ultérieurement opéré dans l'un des autres pays de l'Union, avant l'expiration de ces délais, ne pourra être invalidé par des faits accomplis dans l'intervalle, soit notamment par un autre dépôt, par la publication de l'invention ou son exploitation, par la mise en vente d'exemplaires du dessin ou du modèle, par l'emploi de la marque.

(c) Les délais de priorité mentionnés ci-dessus seront de douze mois pour les brevets d'invention et les modèles d'utilité, et de quatre mois pour les dessins et modèles industriels et pour les marques de fabrique ou de commerce.

Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν Αὐτοῦ ἐν Οὐασιγκτῶνι.

ΤΟ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ :

Τὴν Α. Ε. τὸν κ. Paul Ritter, Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον Ὑπουργὸν τῆς Ἑλβετίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Τὸν κ. W. Kraft Ἀπεσπασμένον παρὰ τῷ Ὁμοσπονδιακῷ Γραφείῳ τῆς Πνευματικῆς Ἰδιοκτησίας ἐν Βέρνῃ.

Τὸν κ. Henri Martin, Γραμματέα τῆς Ἑλβετικῆς Πρεσβείας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΤΥΝΙΔΑ :

Τὸν κ. De Peretti de la Rocca, Α' Γραμματέα τῆς Πρεσβείας τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας ἐν Οὐασιγκτῶνι.

Οἵτινες, ἀφ' οὗ ἀνεκοίνωσαν ἀλλήλοις τὰ σχετικὰ πληρεξούσια αὐτῶν, εὑρεθέντα ἐν τάξει, συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα ἄρθρα :

Ἄρθρον 1.

Αἱ συμβαλλόμεναι ἐπικράτειαι συνέστησαν Ἕνωσιν πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας.

Ἄρθρον 2.

Οἱ ὑπήκοοι ἢ πολῖται ἑκάστης τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ἀπολαύουσιν ἐν πάσαις ταῖς ἄλλαις Χώραις τῆς Ἑνώσεως, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰ διπλώματα εὑρεσιτεχνίας, τὰ ὑποδείγματα χρησιμότητος, τὰ βιομηχανικὰ σχέδια καὶ ὑποδείγματα τὰ ἐμπορικὰ ἢ βιομηχανικὰ σήματα, τὴν ἐμπορικὴν ἐπωνυμίαν, τὰς ἐνδείξεις προελεύσεως, τὸν κολασμὸν τοῦ ἀθεμίτου ἀνταγωνισμοῦ τῶν πλεονεκτημάτων, ἅτινα οἱ σχετικοὶ νόμοι ἀναγνωρίζουσιν ἐπὶ τοῦ παρόντος ἢ θ' ἀναγνωρίσωσι μεταγενεστέρως εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς. Κατὰ συνέπειαν θὰ τυγχάνωσι τῆς αὐτῆς προστασίας οἵας αὐτοὶ καὶ τῆς αὐτῆς νομίμου συνδρομῆς κατὰ πάσης προσβολῆς τῶν δικαιωμάτων των, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν τοῖς ἰθαγενέσιν ἐπιβαλλομένων ὅρων καὶ διατυπώσεων. Οὐδεμία ὑποχρέωσις κατοικίας ἢ ἐγκαταστάσεως ἐν τῇ Χώρᾳ ὅπου ἡ προστασία ἐδηλώθη, δύναται νὰ ἐπιβληθῇ εἰς τοὺς ὑπηκόους τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον 3.

Ἐξομοιοῦνται πρὸς ὑπηκόους ἢ πολίτας τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν οἱ ὑπήκοοι ἢ πολῖται τῶν μὴ μετεχουσῶν τῆς Ἑνώσεως Χωρῶν, οἵτινες κατοικοῦσιν ἢ ἔχουσι τὰς κυρίας καὶ σοβαρὰς βιομηχανικὰς ἢ ἐμπορικὰς ἐγκαταστάσεις των ἐπὶ τῆς περιφερείας μιᾶς τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως.

Ἄρθρον 4.

(α) Ὅστις κανονικῶς ἐνεργήσῃ τὴν κατάθεσιν μιᾶς δηλώσεως διπλώματος εὑρεσιτεχνίας, ὑποδείγματος χρησιμότητος, βιομηχανικοῦ ὑποδείγματος ἢ σχεδίου, βιομηχανικοῦ ἢ ἐμπορικοῦ σήματος, εἰς μίαν τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ἢ ὁ πληρεξούσιος του, πρὸς ἐνέργειαν τῆς καταθέσεως εἰς τὰς λοιπὰς Χώρας καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν δικαιωμάτων τρίτων, ἀπολαύει δικαιώματος προτεραιότητος κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν κατωτέρω ὁριζομένων χρονικῶν προθεσμιῶν.

(β) Κατὰ συνέπειαν, ἡ μεταγενεστέρως ἐνεργηθεῖσα κατάθεσις εἰς μίαν τῶν λοιπῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως, πρὸ τῆς λήξεως τῶν χρονικῶν τούτων προθεσμιῶν, δὲν δύναται ν' ἀκυρωθῇ ἕνεκα γεγονότων λαβόντων χώραν ἐν τῷ μεταξύ, εἴτε ἰδίως ἕνεκα ἄλλης καταθέσεως, ἕνεκα τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἐφευρέσεως ἢ τῆς ἐκμεταλλεύσεώς της, ἕνεκα τῆς πωλήσεως ἀντιγράφων τοῦ σχεδίου ἢ τοῦ ὑποδείγματος, ἕνεκα τῆς χρήσεως τοῦ σήματος.

(γ) Αἱ προμνησθεῖσαι προθεσμίαι προτεραιότητος ἔσονται δώδεκα μῆνες διὰ τὰ διπλώματα εὑρεσιτεχνίας καὶ τὰ ὑποδείγματα χρησιμότητος, τέσσαρες μῆνες δὲ διὰ τὰ βιομηχανικὰ σχέδια καὶ ὑποδείγματα καὶ διὰ τὰ βιομηχανικὰ ἢ ἐμπορικὰ σήματα.

(d) Quiconque voudra se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur sera tenu de faire déclaration indiquant la date et le pays de ce dépôt. Chaque pays déterminera à quel moment, au plus tard, cette déclaration devra être effectuée. Ces indications seront mentionnées dans les publications émanant de l'Administration compétente, notamment sur les brevets et les descriptions y relatives. Les pays contractants pourront exiger de celui qui fait une déclaration de priorité la production d'une copie de la demande (description, dessins etc.) déposée antérieurement, certifiée conforme par l'Administration qui l'aura reçue. Cette copie sera dispensée de toute légalisation. On pourra exiger qu'elle soit accompagnée d'un certificat de la date du dépôt, émanant de cette Administration, et d'une traduction. D'autres formalités ne pourront être requises pour la déclaration de priorité au moment du dépôt de la demande. Chaque pays contractant déterminéra les conséquences de l'omission des formalités prévues par le present article, sans que ces conséquences puissent excéder la perte du droit de priorité.

(e) Ultérieurement d'autres justifications pourront être demandées.

Article 4bis

Les brevets demandés dans les différents pays contractants par des personnes admises au bénéfice de la Convention aux termes des articles 2 et 3, seront indépendants des brevet obtenus pour la même invention, dans les autres pays, adhérents ou non à l'Union. Cette dispositions doit s'entendre d'une façon absolue, notamment en ce sens que le brevets demandés pendant le délai de priorité sont indépendants, tant au point de vue des causes de nullité et de déchéance, qu'au point de vue de la durée normale.

Elle s'applique à tous les brevets existant au moment de sa mise en viguer.

Il en sera de même, en cas d'accession de nouveaux pays, pour les brevets existant de part et d'autre au moment de l'accession.

Article 5

L'introduction, par de breveté, dans le pays où le brevet a été délivré, d'objets fabriqués dans l'un ou l'autre des pays de l'Union n'entreinera pas la déchéance.

Toutefois, le breveté restera soumis à l'obligation d'exploiter son brevet conformément aux lois du pays où il introduit les objets brevetés, mais avec la restriction que le brevet ne pourra être frappé de déchéance pour cause de non exploitation dans un des pays de l'Union qu'après un délai de trois ans, compté à partir du dépôt de la demande dans ce pays, et seulement dans les cas où le breveté ne justifierait pas des causes de son inaction.

Article 6.

Toute marque de fabrique ou de commerce régulièrement enregistrée dans le pays d'origine sera admise au dépôt et protégée telle quelle dans les autres pays de l'Union.

Toutefois pourront être refusées ou invalidées:

1) Les marques qui sont de nature à porter atteinte à des droits acquis par des tiers dans le pays où la protection est réclamée;

2) Les marques dépourvue de tout caractére distinctif, ou bien composées exclusivement de signes ou

(δ) Ὁ βουλόμενος νὰ ἐπωφεληθῇ τῆς πρότεραιότητος μιᾶς προγενεστέρας καταθέσεως ὑποχρεοῦται νὰ καταθέσῃ δήλωσιν, ὑποδεικνύουσαν τὴν χρονολογίαν καὶ τὴν χώραν τῆς τοιαύτης καταθέσεως. Ἑκάστη Χώρα θὰ προσδιορίσῃ πότε, τὸ βραδύτερον, δέον νὰ κατατεθῇ ἡ τοιαύτη δήλωσις. Αἱ ὑποδείξεις αὗται θὰ μνημονεύωνται ἐν τοῖς δημοσιεύμασι τῆς ἁρμοδίας Διοικήσεως, ἰδίως ὡς πρὸς τὰ διπλώματα καὶ τὰς πρὸς ταῦτα σχετικὰς περιγραφάς. Αἱ συμβαλλόμεναι Χῶραι δύνανται ν' ἀπαιτῶσι παρὰ τοῦ καταθέτοντος δήλωσιν περὶ προτεραιότητος, τὴν προσαγωγὴν ἀντιγράφου τῆς δηλώσεως (περιγραφῆς, σχεδίων, κλπ.), ἥτις κατετέθη προγενεστέρως, κεκυρωμένου διὰ τὸ ἀκριβὲς παρὰ τῆς Διοικήσεως, ἥτις τὴν ἔλαβε. Τὸ ἀντίγραφον τοῦτο θὰ ἐξαιρεθῇ πάσης ἐπικυρώσεως. Δύναται ν' ἀπαιτηθῇ ὅπως τὸ ἐν λόγῳ ἀντίγραφον συνοδεύηται ὑφ' ἑνὸς πιστοποιητικοῦ περὶ τῆς χρονολογίας τῆς καταθέσεως, προερχομένου ἐκ τῆς Διοικήσεως ταύτης καὶ μιᾶς μεταφράσεως. Ἕτεραι διατυπώσεις δὲν δύνανται ν' ἀπαιτηθῶσι διὰ τὴν ἀξίωσιν περὶ προτεραιότητος τὴν στιγμὴν τῆς καταθέσεως τῆς δηλώσεως. Ἑκάστη τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν θὰ προσδιορίσῃ τὰς συνεπείας τῆς παραλείψεως τῶν διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένων διατυπώσεων, αἵτινες δὲν δύνανται νὰ ὑπερβάλωσι τὴν ἀπώλειαν τοῦ δικαιώματος τῆς προτεραιότητος.

(ε) Μεταγενεστέρως, ἕτερα δικαιολογητικὰ δύνανται νὰ ζητῶνται.

Ἄρθρον 4 δις.

Τὰ ἐν ταῖς διαφόροις συμβαλλομέναις χώραις αἰτηθέντα διπλώματα παρὰ τῶν ἀπολαυόντων τῶν εὐεργετημάτων τῆς συμβάσεως προσώπων κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 ἔσονται ἀνεξάρτητα τῶν διπλωμάτων ἅτινα παρεχωρήθησαν διὰ τὴν αὐτὴν ἐφεύρεσιν ἐν ἄλλαις Χώραις, προσχωρησάσαις ἢ μὴ εἰς τὴν Ἕνωσιν.

Ἡ διάταξις αὕτη δέον νὰ νοηθῇ κατὰ τρόπον ἀπόλυτον, ἰδίως ὡς πρὸς τὴν ἔννοιαν ὅτι διπλώματα αἰτηθέντα κατὰ τὴν χρονικὴν διάρκειαν τῆς προτεραιότητος εἰσὶν ἀνεξάρτητα τόσον ὡς πρὸς τὰ αἴτια ἀκυρότητος καὶ ἐκπτώσεως ὅσον καὶ τῆς κανονικῆς διαρκείας.

Ἐφαρμόζεται ἐπὶ πάντων τῶν, κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος της, ὑπαρχόντων διπλωμάτων.

Τὸ αὐτὸ ἰσχύει ἐν περιπτώσει προσχωρήσεως νέων Χωρῶν, διὰ τὰ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς προσχωρήσεως ἀμφοτέρωθεν ὑπάρχοντα διπλώματα.

Ἄρθρον 5.

Ἡ παρὰ τοῦ διπλωματούχου εἰσαγωγὴ εἰς τὴν χώραν παρ' ἧς τὸ δίπλωμα παρεχωρήθη ἀντικειμένων παραχθέντων ἐν μιᾷ ἢ ἑτέρᾳ τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως δὲν συνεπιφέρει τὴν ἔκπτωσιν.

Ἐν τούτοις ὁ διπλωματοῦχος διατελεῖ ὑπόχρεως νὰ ἐκμεταλλευθῇ τὸ δίπλωμά του συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τῆς Χώρας ὅπου εἰσήγαγε τὰ διπλωματοῦχα ἀντικείμενα, ἀλλ' ὑπὸ τὸν περιορισμὸν ὅτι τὸ δίπλωμα δὲν δύναται νὰ προσβληθῇ ἐπὶ ἐκπτώσει ἐπὶ μὴ ἐκμεταλλεύσει ἐν μιᾷ τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως ἢ μετὰ τριετίαν, ὑπολογιζομένην ἀπὸ τῆς καταθέσεως τῆς αἰτήσεως ἐν τῇ Χώρᾳ ταύτῃ, καὶ μόνον ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὁ διπλωματοῦχος δὲν ἐδικαιολόγει τὰ αἴτια τῆς ἀπραξίας του.

Ἄρθρον 6.

Πᾶν βιομηχανικὸν ἢ ἐμπορικὸν σῆμα, κανονικῶς κατηγορισθὲν ἐν τῷ τόπῳ τῆς προελεύσεώς του, εἶνε δεκτὸν πρὸς κατάθεσιν καὶ προστασίαν τοιαύτην οἵαν ἐν ταῖς λοιπαῖς Χώραις τῆς Ἑνώσεως.

Ἐν τούτοις δύνανται νὰ ὦσιν ἀπαράδεκτα ἢ ἀκυρωτέα:

1) Σήματα ταιούτης φύσεως ὥστε νὰ βλάπτωσι δικαιώματα ἀπαντηθέντα παρὰ τρίτων ἐν τῇ Χώρᾳ ὅπου ἡ προστασία ἐζητήθη·

2) Σήματα ἐστερημένα παντὸς διακριτικοῦ χαρακτῆρος ἢ συντεθειμένα ἀποκλειστικῶς ἐκ σημείων ἢ ἐνδείξεων

d'indications pouvant servir, dans le commerce, pour désigner l'espèce, la qualité, la quantité, la destination, la valeur, le lieu d'origine des produits ou l'époque de production, ou devenus usuels dans le langage courant ou les habitudes loyales et constantes du commerce du pays où la protection est réclamée;

Dans l'appréciation du caractére distintif d'une marque, on devra tenir compte de toutes les circonstances de fait, notamment de la durée de l'usage de la marque;

3) Les marques qui sont contraires à la morale ou à l'ordre public.

Sera considéré comme pays d'origine le pays où le déposant a son principal établissement.

Si ce principal établissement n'est point situé dans un des pays de l'Union sera considéré comme pays d'origine celui auquel appartient le déposant.

Article 7.

La nature du produit sur lequel la marque de fabrique ou de commerce doit être apposée ne peut, dans aucun cas, faire obstacle au dépôt de la marque.

Article 7bis.

Les pays contractants s'engagent à admettre au dépôt et à protéger les marques appartenant à des collectivités dont l'existence n'est pas contraire à la loi du pays d'origine, même si ces collectivités ne possèdent pas un établissement industriel ou commercial.

Cependant chaque pays sera juge des conditions particulières sous lesquelles une collectivité pourra être admise à faire protéger ses marques.

Article 8.

Le nom commercial sera protégé dans tous les pays de l'Union sans obligation de dépôt, qu'il fasse ou non partie d'une marque de fabrique ou de commerce.

Article 9.

Tout produit pontant illicitement une marque de fabrique ou de commerce, ou un nom commercial, sera saisi à l'importation dans ceux des pays de l'Union dans lesquels cette marque ou ce nom commercial ont droit à la protection légale.

Si la législation d'un pays n'admet pas la saisie à l'importation, la saisie sera remplacée par le prohibition d'importation.

La saisie sera également effectuée dans le pays où l'apposition illicite aura eu lieu, ou dans le pays où aura été importé le produit.

La saisie aura lieu à la requête soit du ministère public, soit de toute autre autorité compétente, soit d'une partie intéressée, particulier ou société, conformément à pa législation intérieure de chaque pays.

Les autorités ne seront pas tenues d'effecteur la saisie en cas de transit.

Si la législation d'un pays n'admet ni la saisie à l'importation, ni la prohibition d'importation, ni la saisie à l'intérieur, ces mesures seront remplacées par les actions et moyens que la loi de ce pays assurerait en pareil cas aux nationaux.

Article 10.

Les dispositions de l'article précédent seront applicables à tout produit portant faussement, comme indication de provenance, le nom d'une localité déterminée, lorsque cette indication sera jointe à un nom commercial fictif ou emprunté dans une intention frauduleuse.

Est réputé partie intéressée tout producteur, fa-

δυναμένων νὰ χρησιμεύσωσιν εἰς τὸ ἐμπόριον, πρὸς δήλωσιν τοῦ εἴδους, τῆς ποιότητος, τῆς ποσότητος, τοῦ προορισμοῦ, τῆς ἀξίας, τοῦ τόπου τῆς προελεύσεως τῶν προϊόντων ἢ τῆς ἐποχῆς τῆς παραγωγῆς, ἢ ἀποβάντα συνήθη ἐν τῇ τρεχούσῃ γλώσσῃ ἢ ταῖς τοπικαῖς συνηθείαις καὶ δηλοῦντα τὸ ἐμπόριον τῆς Χώρας ὅπου ἡ προστασία ἐδηλώθη.

Κατὰ τὴν ἐκτίμησιν τοῦ διακριτικοῦ χαρακτῆρος ἑνὸς σήματος δέον νὰ ὑπολογίζωνται πάντα τὰ πραγματικὰ περιστατικά, ἰδίως τῆς διαρκείας τῆς χρήσεως τοῦ σήματος.

3) Σήματα ἅτινα ἀντιβαίνουσιν εἰς τὴν ἠθικὴν ἢ τὴν δημοσίαν τάξιν.

Θεωρεῖται ὡς ἀρχικὴ Χώρα ἐκείνη ἐν ᾗ ὁ καταθέτων ἔχει τὴν κυρίαν ἐγκατάστασίν του.

Ἐὰν ἡ κυρία ἐγκατάστασις δὲν κεῖται ἐν τινι Χώρᾳ τῆς Ἑνώσεως θεωρεῖται ἀρχικὴ Χώρα ἐκείνη εἰς ἣν ἀνήκει ὁ καταθέτων.

Ἄρθρον 7.

Ἡ φύσις τοῦ προϊόντος ὑπὲρ οὗ δέον νὰ κατατεθῇ σῆμα βιομηχανικὸν ἢ ἐμπορικὸν δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ παρακωλύσῃ τὴν κατάθεσιν τοῦ σήματος.

Ἄρθρον 7 δὶς.

Αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι ὑποχρεοῦνται νὰ δέχωνται πρὸς κατάθεσιν καὶ νὰ προστατεύωσιν σήματα ἀνήκοντα εἰς ὁμάδας, ὧν ἡ ὕπαρξις δὲν ἀντιβαίνει πρὸς τοὺς νόμους τῆς ἀρχικῆς Χώρας, καὶ ἂν ἀκόμη αἱ ὁμάδες αὗται δὲν κέκτηνται βιομηχανικὴν ἢ ἐμπορικὴν ἐγκατάστασιν.

Ἐν τούτοις ἑκάστη Χώρα θὰ κρίνῃ τοὺς ἰδιαιτέρους ὅρους ὑφ' οὓς μία ὁμὰς θὰ δύναται νὰ προστατεύσῃ τὰ σήματα αὐτῆς.

Ἄρθρον 8.

Ἡ ἐμπορικὴ ἐπωνυμία θὰ προστατεύεται ἐν πάσῃ Χώρᾳ τῆς Ἑνώσεως ἄνευ ὑποχρεώσεως καταθέσεως εἴτε ἀποτελεῖ ἢ οὐχὶ μέρος τοῦ βιομηχανικοῦ ἢ ἐμπορικοῦ σήματος.

Ἄρθρον 9.

Πᾶν προϊὸν φέρον παρανόμως βιομηχανικὸν ἢ ἐμπορικὸν σῆμα ἢ ἐμπορικὴν ἐπωνυμίαν, θὰ κατάσχηται ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ εἰς ἐκείνας τὰς Χώρας τῆς Ἑνώσεως, ἐν αἷς τὸ σῆμα τοῦτο ἢ ἡ ἐμπορικὴ ἐπωνυμία νομίμως προστατεύονται.

Ἐὰν ἡ νομοθεσία Χώρας τινὸς δὲν ἀποδέχηται τὴν κατάσχεσιν ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ, ἡ κατάσχεσις θὰ ἀντικαθίσταται δι' ἀπαγορεύσεως τῆς εἰσαγωγῆς.

Ἡ κατάσχεσις θὰ ἐνεργῆται ἐν τῇ Χώρᾳ ὅπου ἡ παράνομος ἐπίθεσις ἔλαβε χώραν ἢ ἐν τῇ Χώρᾳ ὅπου εἰσήχθη τὸ προϊόν.

Ἡ κατάσχεσις θὰ ἐνεργῆται ἐπὶ τῇ αἰτήσει, εἴτε τοῦ κρατικοῦ Ὑπουργείου, εἴτε πάσης ἄλλης ἁρμοδίας ἀρχῆς, εἴτε παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου ἰδιώτου ἢ ἑταιρείας, συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν νομοθεσίαν ἑκάστης Χώρας.

Αἱ ἀρχαὶ δὲν θὰ δύνανται νὰ ἐνεργῶσι τὴν κατάσχεσιν ἐν περιπτώσει διαμετακομίσεως.

Ἐὰν ἡ νομοθεσία Χώρας τινὸς δὲν ἀποδέχηται, οὔτε τὴν κατάσχεσιν ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ, οὔτε τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς εἰσαγωγῆς, οὔτε τὴν κατάσχεσιν ἐν τῷ ἐσωτερικῷ, τὰ μέτρα ταῦτα θὰ ἀντικαθίστανται δι' ἐνεργειῶν καὶ μέσων ἅτινα ὁ νόμος τῆς Χώρας ταύτης ἐξασφαλίζει ἐν παρομοίᾳ περιπτώσει εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς αὐτῆς.

Ἄρθρον 10.

Αἱ διατάξεις τοῦ προηγουμένου ἄρθρου ἐφαρμόζονται ἐπὶ πάντος προϊόντος φέροντος ψευδῶς ὡς ἔνδειξιν προελεύσεως τὸ ὄνομα ὡρισμένου τόπου, ὅταν ἡ ἔνδειξις αὕτη συνάπτεται εἰς ἐμπορικὴν ἐπωνυμίαν πλαστὴν ἢ δανείαν ἐπὶ τῇ προθέσει καταδολιεύσεως.

Θεωρεῖται ἐνδιαφερόμενος πᾶς παραγωγός, ἐργοστά-

bricant ou commerçant, engagé dans la production, la fabrication ou le commerce de ce produit, et établi soit dans la localité faussement indiquée comme lieu de provenance, soit dans la région où cette localité est située.

Article 10bis.

Tous les pays contractants s'engagent à assurer aux ressortissants de l'Union une protection effective contre la concurrence déloyale.

Article 11.

Les pays contractants accorderons conformément à leur législation intérieure, une protection temporaire aux inventions brevetables, aux modèles d'utilité, aux dessins ou modèles industriels, ainsi qu'aux marques de fabrique ou de commerce, pour les produits qui figureront aux expositions internationales officielles ou officiellement reconnues, organisées sur le territoire de l'un d'eux.

Article 12.

Chacun des pays contractants s'engage à établir un service spécial de la Propriété industrielle et un dépôt central pour la communication au public des brevets d'invention, des modèles d'utilité, des dessins ou modèles industriels et des marques de fabrique ou de comerce.

Ce service publiera, autant que possible, une feuille périodique officielle.

Article 13.

L'Office international institué à Berne sous le nom de Bureau international pour la protection de la Propriété industrielle est placé sous la haute autorité du Gouvernement de la Confédération suisse, qui en règle l'organisation et en surveille le fonctionnement.

Le Bureau international centralisera les renseignements de toute nature relatifs à la protection de la Propriété industrielle, et les réunira en une statistique générale, qui sera distribuée à toutes les Administrations. Il procédera aux études d'utilité commune, intéressant l'Union et rédigera, à l'aide des documents qui seront mis à sa disposition par les diverses Administrations, une feuille périodique en langue française sur les questions concernant l'objet de l'Union.

Les numéros de cette feuille, de même que tous les documents publiés par le Bureau international, seront répartis entre les Administrations des pays de l'Union dans la proportion du nombre des unités contributives ci-dessous mentionnées. Les exemplaires et documents supplémentaires qui seraient réclamés, soit par lesdites Administrations, soit des sociétés ou des particuliers, seront payés à part.

Le Bureau international devra se tenir en tout temps à la disposition des membres de l'Union, pour leur fournir, sur les questions relatives au service international de la Propriété industrielle, les renseignements spéciaux dont ils pourraient avoir besoin. Il fera sur sa gestion un rapport annuel qui sera communiqué à tous les membres de l'Union.

La langue officielle du Bureau international sera la langue française.

Les dépenses du Bureau international seront supportées en commun par les pays contractants. Elles ne pourront, en aucun cas, dépasser la somme de soixante mille francs par année.

Pour déterminer la part contributive de chacun des pays dans cette somme totale des frais, les pays contractants et ceux qui adhéreraient ultérieurement à

σιάρχης ἢ ἔμπορος, μετέχων εἰς τὴν παραγωγὴν, τὴν κατασκευὴν ἢ τὴν ἐμπορίαν τοῦ προϊόντος τούτου καὶ ἐγκατεστημένος, εἴτε ἐν τῷ τόπῳ τῷ ψευδῶς ἐνδειχθέντι ὡς τοιούτῳ προελεύσεως, εἴτε ἐν τῇ περιφερείᾳ ὅπου ὁ τόπος οὗτος κεῖται.

Ἄρθρον 10 δίς.

Πᾶσαι αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι ὑποχρεοῦνται νὰ ἐξασφαλίσωσιν εἰς τοὺς ὑπηκόους τῆς Ἑνώσεως ἀποτελεσματικὴν προστασίαν κατὰ τοῦ ἀθεμίτου ἀνταγωνισμοῦ.

Ἄρθρον 11.

Αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι θὰ χορηγῶσι συμφώνως πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν των νομοθεσίαν, προσωρινὴν προστασίαν εἰς τὰς διπλωματούχους ἐφευρέσεις, τὰ ὑποδείγματα χρησιμότητος, τὰ βιομηχανικὰ σχέδια καὶ ὑποδείγματα καὶ τὰ βιομηχανικὰ ἢ ἐμπορικὰ σήματα, διὰ τὰ ἐκτιθέμενα προϊόντα ἐν ἐπισήμοις διεθνέσιν ἐκθέσεσιν ἢ ἐπισήμως ἀναγνωριζομέναις, ταῖς ὀργανουμέναις ἐν τῇ περιφερείᾳ μιᾶς ἐξ αὐτῶν.

Ἄρθρον 12.

Ἑκάστη τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν ὑποχρεοῦται νὰ συστήσῃ εἰδικὴν ὑπηρεσίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας καὶ μίαν κεντρικὴν ἀποθήκην διὰ τὰς δημοσίας ἀνακοινώσεις τῶν διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, τῶν ὑποδειγμάτων χρησιμότητος, τῶν βιομηχανικῶν σχεδίων ἢ ὑποδειγμάτων καὶ τῶν βιομηχανικῶν ἢ ἐμπορικῶν σημάτων.

Ἡ ὑπηρεσία αὕτη θὰ δημοσιεύει, κατὰ τὸ ἐνόν, ἐπίσημον περιοδικὸν φύλλον.

Ἄρθρον 13.

Τὸ διεθνὲς Γραφεῖον τὸ ἱδρυθὲν ἐν Βέρνῃ ὑπὸ τὸ ὄνομα διεθνὲς Γραφεῖον πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας τίθεται ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν προστασίαν τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας, ἥτις κανονίζει τὴν ὀργάνωσιν καὶ ἐπιβλέπει τὴν λειτουργίαν του.

Τὸ διεθνὲς Γραφεῖον θὰ συγκεντροῖ πάσης φύσεως πληροφορίας ἐν σχέσει πρὸς τὴν προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας καὶ θὰ τὰς συναθροίζῃ ἐν μιᾷ γενικῇ στατιστικῇ διανεμομένῃ εἰς πάσας τὰς Διοικήσεις. Θὰ προβαίνῃ εἰς μελέτας κοινῆς χρησιμότητος ἐνδιαφερούσας τὴν Ἕνωσιν καὶ θὰ συντάσσῃ τῇ βοηθείᾳ τῶν παρὰ τῶν διαφόρων Διοικήσεων εἰς τὴν διάθεσίν του τιθεμένων ἐγγράφων περιοδικὸν φύλλον γαλλιστὶ περὶ ζητημάτων ἀφορώντων τὸν σκοπὸν τῆς Ἑνώσεως.

Οἱ ἀριθμοὶ τοῦ φύλλου τούτου, ὡς καὶ πάντα τὰ παρὰ τοῦ διεθνοῦς Γραφείου δημοσιευόμενα ἔγγραφα θὰ διανέμωνται μεταξὺ τῶν Διοικήσεων τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως, ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν κατωτέρω μνημονευομένων συνεισφορικῶν μονάδων. Ἀντίγραφα καὶ συμπληρωματικὰ ἔγγραφα ζητούμενα εἴτε παρὰ τῶν εἰρημένων Διοικήσεων εἴτε παρ' ἑταιρειῶν ἢ ἰδιωτῶν, θὰ πληρώνωνται ἰδιαιτέρως.

Τὸ διεθνὲς Γραφεῖον ὑποχρεοῦται νὰ τηρῇ πάντοτε εἰς τὴν διάθεσιν τῶν μελῶν τῆς Ἑνώσεως ἢ νὰ τοὺς προμηθεύῃ σχετικῶς πρὸς τὰ ζητήματα τῆς διεθνοῦς ὑπηρεσίας τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας τὰς εἰδικὰς πληροφορίας τῶν ὁποίων ἐνδεχομένως ἔχουσιν ἀνάγκην. Θὰ συντάσσῃ ἐτησίαν ἔκθεσιν περὶ τῆς διαχειρίσεως κοινοποιουμένην εἰς πάντα τὰ μέλη τῆς Ἑνώσεως.

Ἡ ἐπίσημος γλῶσσα τοῦ διεθνοῦς Γραφείου ἔσται ἡ Γαλλική.

Αἱ δαπάναι τοῦ διεθνοῦς Γραφείου, θὰ βαρύνουσιν ἀναλόγως τὰς συνομολογούσας Χώρας. Δὲν θὰ δύνανται οὐδαμῶς νὰ ὑπερβαίνωσιν ἐτησίως τὰς ἑξήκοντα χιλιάδας φράγκων. Πρὸς προσδιορισμὸν τῆς συνεισφερομένης μερίδος παρ' ἑκάστης τῶν Χωρῶν εἰς τὸ συνολικὸν ποσὸν τῶν δαπανῶν, αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι καὶ αἱ μεταγενεστέρως μέλλουσαι νὰ προσχωρήσωσιν εἰς τὴν Ἕνωσιν, διαιρεθήσονται εἰς ἕξ

l'Union seront divisés en six classes, contribuant chacune dans le proportion d'un certain nombre d'unités, savoir:

	Unités
1er classe	25
2e »	20
3e »	15
4e »	10
5e »	5
6e »	3

Ces coefficients seront multipliés par le nombre des pays de chaque classe, et la somme des produits ainsi obtenus fournira la nombre d'unités par lequel toute la dépense doit être divisée. Le quotient donnera le montant de l'unité de dépense.

Chacun des pays contractants désignera, au moment de son accession, la classe dans laquelle il désire être rangé.

Le Gouvernement de la Confédération suisse surveillera les dépenses du Bureau international, fera les avances nécessaires et établira le compte annuel, qui sera communiqué à toutes les autres Administrations.

Article 14.

La présente Convention sera soumise à des revisions périodiques, en vue d'y introduire les améliorations de nature à perfectionner le systéme de l'Union.

A cet effet, des Conférences auront lieu, successivement, dans l'un des pays contractants entre les Délégués desdits pays.

L'Administration du pays où doit siéger la Conférence préparera, avec le concours du Bureau international, les travaux de cette Conférence.

Le Directeur du Bureau international assistera aux séances des Conférences, et pendra part aux discussions sans voix délibérative.

Article 15.

Il est entendu que les pays contractants se réservent respectivement le droit de prendre séparément, entre eux, des arrangements particuliers pour la protection de la Propriété industrielle, en tant que ses arrangements ne contreviendraient point aux dispositions de la présente Convention.

Article 16.

Les pays qui n'ont point pris part à la presente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération suisse, et par celui-ci à tous les autres.

Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par le présente Convention, et produira ses effets un mois aprés l'envoi de la notification faite par le Gouvernement de la Confédération suisse aux autres pays unionistes, à moins qu'une date postérieure n'ait été indiquée par le pays adhérent.

Article 16 bis

Les pays contractants ont le droit d'accéder en tout temps à la prèsente Convention pour leurs colonies, possessions, dépendances et protectorats, ou pour certains d'entre eux.

Ils peuvent à cet effet soit faire une déclaration générale par laquelle toutes leurs colonies, possessions, τάξεις, ἑκάστης συνεισφερούσης ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς ὡρισμένον ἀριθμὸν μονάδων, ἤτοι :

1η	τάξις	25	μονάδας
2α	»	20	»
3η	»	15	»
4η	»	10	»
5η	»	5	»
6η	»	3	»

Οἱ συντελεσταὶ οὗτοι θὰ πολλαπλασιάζωνται ἐπὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν Χωρῶν ἑκάστης τάξεως, καὶ τὸ ποσὸν τῶν οὕτω προκυπτόντων γινομένων, θὰ δίδῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν μονάδων δι' οὗ θὰ διαιρῆται ἡ συνολικὴ δαπάνη. Τὸ πηλίκον θὰ δώσῃ τὸ ποσὸν τῆς κατὰ μονάδα δαπάνης.

Ἑκάστη τῶν συνομολογουσῶν Χωρῶν θὰ δηλώσῃ κατὰ τὸν χρόνον τῆς προσχωρήσεώς της, τὴν τάξιν εἰς ἣν ἐπιθυμεῖ νὰ καταταγῇ.

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας θὰ ἐπιβλέπῃ ἐπὶ τῶν δαπανῶν τοῦ διεθνοῦς Γραφείου, θὰ ἐνεργῇ τὰς ἀναγκαίας προκαταβολὰς καὶ θὰ καταρτίζῃ τὸν ἐτήσιον λογαριασμόν, ὅστις θὰ κοινοποιεῖται εἰς πάσας τὰς Διοικήσεις.

Ἄρθρον 14.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ ὑπόκειται εἰς περιοδικὰς ἀναθεωρήσεις ἐπὶ τῷ τέλει τῆς βελτιώσεως καὶ τελειοποιήσεως τοῦ συστήματος τῆς Ἑνώσεως.

Ἐπὶ τῷ τέλει τούτῳ θὰ τελοῦνται διαδοχικῶς Διασκέψεις ἐν μιᾷ τῶν συνομολογουσῶν Χωρῶν, μεταξὺ τῶν παρὰ τούτων ἀπεσταλμένων.

Ἡ Διοίκησις τῆς χώρας ἔνθα θὰ ἑδρεύῃ ἡ Διάσκεψις θὰ προετοιμάζῃ τῇ συνδρομῇ τοῦ διεθνοῦς Γραφείου, τὰς ἐργασίας τῆς Διασκέψεως ταύτης.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ διεθνοῦς Γραφείου θὰ παρίσταται εἰς τὰς συνεδριάσεις τῆς Διασκέψεως καὶ θὰ μετέχῃ τῶν συζητήσεων ἄνευ ψήφου ἀποφασιζούσης.

Ἄρθρον 15.

Νοεῖται ὅτι αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι, ἐπιφυλάσσουσιν ἀμοιβαίως τὸ δικαίωμα νὰ συνάπτωσι χωριστά, μεταξύ των, ἰδιαιτέρας συμφωνίας πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας, ἐφ' ὅσον αἱ συμφωνίαι αὗται οὐδαμῶς θ' ἀντίκεινται πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 16.

Αἱ Χῶραι αἵτινες δὲν μετέσχον τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ δύνανται νὰ γίνωσι δεκταὶ ἐπὶ τῇ αἰτήσει των.

Ἡ προσχώρησις αὕτη θὰ γνωστοποιηθῇ διὰ τῆς διπλωματίας εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας καὶ παρ' αὐτῆς εἰς πάσας τὰς λοιπὰς Χώρας.

Θὰ ἐπιφέρῃ αὐτοδικαίως συμμετοχὴν εἰς πάσας τὰς ῥήτρας καὶ ἀποδοχὴν πάντων τῶν πλεονεκτημάτων τῶν συμφωνηθέντων διὰ τῆς παρούσης Συμβάσεως, καὶ θὰ παραγάγῃ τὸ ἀποτέλεσμα τοῦτο ἕνα μῆνα κατὰ τὴν παρὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας ἀποστολὴν τῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὰς λοιπὰς Χώρας τῆς Ἑνώσεως, ἐκτὸς ἂν μεταγενεστέρα χρονολογία προὐτάθη παρὰ τῆς προσχωρούσης χώρας.

Ἄρθρον 16. δὶς

Αἱ συνομολογοῦσαι Χῶραι δικαιοῦνται ὁποτεδήποτε νὰ ἐνεργῶσι προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν διὰ τὰς κτήσεις ἀποικίας ἢ ἐξαρτήματα καὶ προτεκτοράτα αὐτῶν ἢ διά τινας ἐξ αὐτῶν.

Δύνανται ἐπὶ τῷ τέλει τούτῳ νὰ ἐνεργῶσιν εἴτε γενικῶς δήλωσιν δι' ἧς πᾶσαι αἱ κτήσεις των, ἀποικίαι, ἐξαρτήματα

dépendances et protectorats sont compris dans l'accession, soit nommer expressément ceux qui y sont compris, soit se borner à indiquer ceux qui en sont exclus.

Cette déclaration sera notifiée par écrit au Gouvernement de la Confédération suisse, et par celui-ci à tous les autres.

Les pays contractants pourront, dans les mêmes conditions, dénoncer la Convention pour leurs colonies, possessions, dépendances et protectorats, ou pour certains d'entre eux.

Article 17.

L'exécution des engegements réciproques contenus dans la présente Convention est subordonnée, en tant que de besoin, à l'accomplissement des formalités et règles établies par les lois constitutionnelles de ceux des pays contractants qui sont tenus d'en provoquer l'application, ce qu'ils s'obligent à faire dans le plus bref délai possible.

Article 17bis

La Convention demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé, jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en sera faite.

Cette dénonciation sera adressée au Gouvernement de la Confédération suisse. Elle ne produira son effet qu'à l'égard du pays qui l'aura faite, la Convention restant exécutoire pour les autres pays contractants.

Article 18.

Le présent Acte sera ratifié, et les ratifications en seront déposées à Washington au plus tard le 1er avril 1913. Il sera mis à exécution, entre les pays qui l'auront ratifié, un mois après l'expiration de ce délai.

Cet Acte, avec son Protocole de clôture, remplacera, dans les rapports entre les pays qui l'auront ratifié: la Convention de Paris du 20 mars 1883; le Protocole de clôture annexé à cet Acte; le Protocole de Madrid du 15 avril 1891 concernant la dotation du Burau international, et l'Acte additionnel de Bruxelles du 14 décembre 1900. Toutefois, les Actes précités resteront en vigueur dans les rapports avec les pays qui n'auront pas ratifié le présent Acte.

Article 19.

Le présent Acte sera signé en un seul exemplaire lequel sera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis. Une copie certifiée sera remise par ce dernier à chacun des Gouvernements unionistes.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires respectifs ont signé le present Acte.

Fait à Washington, en un seul exemplaire, le deux juin 1911.

καὶ προτεκτοράτα, συμεριλαμβάνονται εἰς τὴν προσχώρησιν εἴτε νὰ κατονομάσωσι ρητῶς ἐκείνας, αἵτινες συμπεριλαμβάνονται εἰς αὐτήν, εἴτε νὰ περιορίζωνται εἰς τὴν κατονομασίαν ἐκείνων αἵτινες ἀποκλείονται αὐτῆς.

Ἡ δήλωσις αὕτη θὰ γνωστοποιεῖται ἐγγράφως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας παρ' αὐτῆς εἰς πάσας τὰς λοιπάς.

Θὰ δύνανται ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὅροις νὰ καταγγείλωσι τὴν Σύμβασιν διὰ τὰς κτήσεις, ἀποικίας ἐξαρτήματα καὶ προτεκτοράτα αὐτῶν ἢ διά τινας ἐξ αὐτῶν.

Ἄρθρον 17.

Ἡ ἐκτέλεσις τῶν ἀμοιβαίων ὑποχρεώσεων τῶν περιεχομένων εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν ὑπόκειται, ἐφ' ὅσον παρίσταται ἀνάγκη, εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν διατυπώσεων καὶ κανόνων τῶν ἐπιβαλλομένων διὰ τῶν καταστατικῶν νόμων ἐκείνων ἐκ τῶν συνομολογουσῶν Χωρῶν, αἵτινες ὑποχρεοῦνται νὰ προκαλέσωσι τὴν ἐφαρμογὴν των ὅσον τὸ δυνατὸν συντομώτερον.

Ἄρθρον 17 δίς.

Ἡ Σύμβασις θὰ παραμένῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπ' ἀόριστον, μέχρι τῆς ἐκπνοῆς, ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν καταγγελθῇ.

Ἡ καταγγελία αὕτη θ' ἀπευθυνθῇ πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλβετικῆς Ὁμοσπονδίας. Δὲν θὰ ἐπιφέρῃ τὸ ἀποτέλεσμα ἢ διὰ τὴν Χώραν ἥτις ἐνήργησεν ταύτην, τῆς Συμβάσεως ἐκτελουμένης διὰ τὰς λοιπὰς συνομολογούσας Χώρας.

Ἄρθρον 18.

Ἡ παροῦσα Πρᾶξις ἐπικυρωθήσεται καὶ αἱ ἐπικυρώσεις κατατεθήσονται ἐν Οὐασιγκτῶνι, τὸ βραδύτερον τὴν 1 Ἀπριλίου 1913. Ἄρχεται δ' ἐκτελουμένη μεταξὺ τῶν ἐπικυρωσασῶν ταύτην Χωρῶν, ἕνα μῆνα μετὰ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας ταύτης.

Ἡ Πρᾶξις αὕτη μετὰ τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς τελευταίας συνεδρίας θ' ἀντικαταστήσῃ εἰς τὰς μεταξὺ τῶν ἐπικυρωσασῶν ταύτην σχέσεις Χωρῶν τὴν Σύμβασιν τῶν Παρισίων τῆς 20 Μαρτίου 1883, τὸ συνημμένον ταύτῃ Πρωτόκολλον τῆς τελευταίας συνεδρίας, τὸ Πρωτόκολλον τῆς Μαδρίτης τῆς 15 Απριλίου 1891, ἀφορὸν τὴν προικοδότησιν τοῦ διεθνοῦς Γραφείου, καὶ τὴν πρόσθετον Πρᾶξιν τῶν Βρυξελλῶν τῆς 14 Δεκεμβρίου 1900. Πάντως αἱ προμνησθεῖσαι Πράξεις θὰ ἰσχύωσιν εἰς τὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν Χωρῶν τῶν μὴ ἐπικυρωσασῶν τὴν παροῦσαν Πρᾶξιν.

Ἄρθρον 19.

Ἡ παροῦσα Πρᾶξις ὑπογραφήσεται ἐν ἑνὶ πρωτοτύπῳ κατατεθησομένῳ ἐν τῷ Ἀρχείῳ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Κεκυρωμένον ἀντίγραφον ἀποσταλήσεται παρὰ ταύτης εἰς ἑκάστην τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑνώσεως.

Ἐγένετο ἐν Οὐασιγκτῶνι, ἐν ἑνὶ πρωτοτύπῳ τῇ δευτέρᾳ Ἰουνίου 1911.

Pour l'Allemagne :
HANIEL VON HAIMHAUSEN
H. ROBOLSKI
ALBERT OSTERRIETH.

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :
LE BARON DE HENGELMÜLLER,
Ambassadeur d'Autriche-Hongrie.

Pour l'Autriche :
Dr PAUL CHEVALIER BECK DE MANNAGETTA ET LERCHENAU,
Chef de Section et Président de l'Office I. R. des brevets d'invention.

Pour la Hongrie :
ELEMÉR DE POMPÉRY, Conseiller ministériel à l'Office Royal hongrois des brevets d'invention.

Pour la Belgique :
J. BRUNET.
GEORGES DE RO.
CAPITAINE.

Pour le Brésil :
R. DE LIMA E SILVA.

Pour Cuba :
ANTONIO MAPRTIN RIVERO.

Pour le Danemark :
J. CLAN.

Pour la République Dominicaine :
EMILIO C. JOUBERT.

Pour l'Espagne :
JUAN RIANO Y GAYANGOS.
J. FLOREZ POSADA.

Pour les États-Unis d'Amérique :
EDWARD BRUCE MOORE.
FREDERICK P. FISH.
MELVILLE CHURCH.
ROBt H. PARKINSON.
CHARLES H. DUELL.

Pour la France :
PIERRE LEFÉVRE-PONTALIS.
G. BRETON.
MICHEL PELLETIER.
GEORGES MAILLARD.

Pour la Grande-Bretagne :
A. MITCHELL INNES.
A. E. BATEMAN.
W. TEMPLE FRANKS.

Pour l'Italie :
LAZZARO NEGROTTO CAMBIASO.
EMILIO VENEZIAN.
G. B. CECCATO.

Pour le Japon :
K. MATSUI.
MORIO NAKAMATSU.

Pour les États-Unis du Mexique :
J. DE LAS FUENTES.

Pour la Norvège :
LUDWIG AUBERT.

Pour les Pays-Bas :
SNYDER VAN WISSENKERKE.

Pour le Portugal :
J. F. H. M. DA FRANCA, Vte D'ALTI

Pour le Suède :
ALBERT EHRENSVÄRD.

Pour la Suisse :
P. RITTER.
W. KRAFT.
HENRI MARTIN.

Pour la Tunisie :
E. DE PERETTI DE LA ROCCA.

PROTOCOLE DE CLOTURE

Au moment de procéder à la signature de l'Acte conclu à la date de ce jour, les Plénipotentiaires soussignés sont convenus de ce qui suit :

Ad Article premier

Les mots «Propriété industrielle» doivent être pris dans leur acception la plus large; ils s'étendent à toute production du domaine des industries agricoles (vins, grains, fruits, bestiaux, etc.), et extractives (minéreaux, eaux minérales, etc.).

Ad Article 2.

(a) Sous le nom de brevets d'invention sont comprises les diverses espèces de brevets industriels admises par les législations des pays contractants, telles que brevets d'importation, brevets de perfectionnement, etc., tant pour les procédés que pour les produits.

(b) Il est entendu que la disposition de l'article 2 qui dispense les ressortissents de l'Union de l'obligation de domicile et d'établissement a un caractère interprétatif, et doit , par conséquent, s' appliquer à tous les droits nés en raison de la Convention du 20 mars 1883, avant la mise en vigueur du présent Acte.

(c) Il est entendu que les dispositions de l'article 2 ne portent aucune atteinte à la législation de chacun des pays contractants, en ce qui concerne la procédure suivie devant les tribunaux et la compétence de ces tribunaux, ainsi que l'élection de domicile ou la constitution d'un mandataire requises par les lois sur les brevets, les modèles d'utilité, les marques, etc.

Ad Article 4.

Il est entendu que, lorsqu'un dessin ou modèle industriel aura été déposé dans un pays en vertu d'un droit de priorité basé sur le dépôt d'un modèle d'utilité, le délai de priorité ne sera que celui l'article 4 a fixé pour les dessins et modèles industriels.

Ad Article 6.

Il est entendu que la disposition du premier alinéa de l'article 6 n'exclut pas le droit d'exiger du déposant un certificat d'enregistrement régulier au pays d'origine, délivré par l'autorité compétente.

Il est entendu que l'usage des armoiries, insignes ou décorations publiques qui n'aurait pas été autorisé par les pouvoirs compétents, ou l'emploi des signes et poinçons officiels de contrôle et de garantie adoptés par un pays unioniste, peut être considéré comme contraire à l'ordre public dans le sens du no 3 de l'article 6.

Ne seront, toutefois, pas considérées comme contraires à l'ordre public les marques qui contiennt, avec l'autorisation des pouvoirs compétents, la reproduction d'armoiries, de décorations ou d'insignes publics.

Il est entendu qu'une marque ne pourra être considérée comme contraire à l'ordre public pour la seule raison qu'elle n'est pas conforme à quelque disposition de la législation sur les marques, sauf le cas où cette disposition elle-même concerne l'ordre public.

ΤΕΛΙΚΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς ὑπὸ σημερινὴν χρονολογίαν συμφωνηθείσης Πράξεως, οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι συνεφώνησαν τὰ ἑπόμενα :

Διὰ τὸ πρῶτον ἄρθρον.

Αἱ λέξεις «βιομηχανικὴ ἰδιοκτησία» δέον νὰ λαμβάνωνται ὑπὸ τὴν πλέον εὐρεῖαν ἐκδοχήν των. Ἐκτείνονται ἐπὶ πάσης προστασίας τοῦ κύκλου τῶν γεωργικῶν βιομηχανιῶν (οἶνοι, σιτηρά, καρποί, κτήνη κλπ.) καὶ ἐξορυκτικῶν (μεταλλεύματα, μεταλικὰ ὕδατα κλπ.).

Διὰ τὸ δεύτερον ἄρθρον.

α΄) Ὑπὸ τὸν ὅρον διπλώματα εὑρεσιτεχνίας νοοῦνται διαφόρων εἰδῶν βιομηχανικὰ διπλώματα παραδεδεγμένα ὑπὸ τῶν νομοθεσιῶν τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, οἷα τὰ διπλώματα εἰσαγωγῆς, διπλώματα τελειοποιήσεως κλπ. τόσον διὰ τὰς μεθόδους ὅσον καὶ διὰ τὰ προϊόντα.

β΄) Νοεῖται ὅτι ἡ διάταξις τοῦ ἄρθρου 2, ἥτις ἀπαλλάσσει τοὺς ὑπηκόους τῆς Ἑνώσεως τῆς ὑποχρεώσεως τῆς κατοικίας καὶ τῆς ἐγκαταστάσεως, ἔχει ἑρμηνευτικὸν χαρακτῆρα καὶ ὀφείλει κατὰ συνέπειαν νὰ ἐφαρμόζηται ἐπὶ πάντων τῶν δικαιωμάτων τῶν γεννηθέντων δυνάμει τῆς συμβάσεως τῆς 20 Μαρτίου 1883, πρὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Πράξεως.

γ΄) Νοεῖται ὅτι αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 δὲν ἐπηρεάζουσι τὴν νομοθεσίαν ἑκάστης τῶν συμβαλλομένων Χωρῶν, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων ἀκολουθουμένην δικονομίαν καὶ τὴν ἁρμοδιότητα αὐτῶν, ὡς ἐπίσης τὴν ἐκλογὴν ἀντικλήτου ἢ τὸν διορισμὸν πληρεξουσίου, ἅτιν' ἀπαιτοῦνται ὑπὸ τῶν νόμων περὶ τῶν διπλωμάτων, τῶν ὑποδειγμάτων χρησιμότητος, τῶν σημάτων κλπ.

Διὰ τὸ τέταρτον ἄρθρον.

Νοεῖται ὅτι ὅταν βιομηχανικὸν σχέδιον ἢ ὑπόδειγμα κατατεθῇ εἴς τινα χώραν δυνάμει δικαιώματος προτεραιότητος βασιζομένου ἐπὶ καταθέσεως ὑποδείγματος χρησιμότητος, τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς προτεραιότητος θέλει εἶσθαι τὸ ἐν ἄρθρῳ 4 ὁρισθὲν διὰ βιομηχανικὰ σχέδια καὶ ὑποδείγματα.

Διὰ τὸ ἕκτον ἄρθρον

Νοεῖται ὅτι ἡ διάταξις τῆς § 1 τοῦ ἄρθρου 6 δὲν ἀποκλείει τὸ δικαίωμα νὰ ζητηθῇ παρὰ τοῦ καταθέτου πιστοποιητικὸν παρὰ τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς.

Νοεῖται ὅτι ἡ χρῆσις οἰκοσήμων, διασήμων ἢ δημοσίων παρασήμων μὴ ἐπιτραπεῖσα παρὰ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν ἢ ἡ χρῆσις σημείων καὶ ἐπισήμων σημάνσεων ἐλέγχου καὶ ἐγγυήσεως παρεδεγμένων ὑπό τινος Χώρας τῆς Ἑνώσεως δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἀντιβαίνουσα εἰς τὴν δημοσίαν τάξιν ὑπὸ τὴν ἔννοιαν τοῦ ὑπεδαφίου 3 τοῦ ἄρθρου 6.

Δὲν θεωροῦνται πάντοτε ὡς ἀντιβαίνοντα τῇ δημοσίᾳ τάξει σήματα, ἅτινα περιέχουσι μετὰ τῆς ἀδείας τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τὴν ἀναπαραγωγὴν οἰκοσήμων διασήμων ἢ δημοσίων παρασήμων.

Νοεῖται ὅτι σῆμα δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἀντιβαῖνον τῇ δημοσίᾳ τάξει, διὰ μόνον τὸν λόγον ὅτι δὲν εἶναι σύμφωνον πρός τινας διατάξεις τῆς περὶ σημάτων νομοθεσίας, ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν αὐτὴ αὕτη ἡ διάταξις ἀφορᾷ τὴν δημοσίαν τάξιν.

Le présent Protocole de clôture, qui sera ratifié en même temps que l'Acte conclu à la date de ce jour, sera considéré comme faisant partie intégrante de cet Acte, et aura même force, valeur et durée.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole.

Fait à Washington, en un seul exemplaire, le deux Juin 1911.

Τὸ παρὸν τελικὸν Πρωτόκολλον κυρωθησόμενον συγχρόνως μετὰ τῆς ὑπὸ σημερινὴν χρονολογίαν συμφωνηθείσης Πράξεως, θεωρηθήσεται ὡς ἀποτελοῦν ἓν σύνολον μετὰ τῆς Πράξεως ταύτης καὶ θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν ἰσχὺν, ἀξίαν καὶ διάρκειαν.

Εἰς πίστωσιν τούτων οἱ οἰκεῖοι Πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Πρωτόκολλον.

Ἐγένετο ἐν Οὐασιγκτῶνι, ἐν ἑνὶ πρωτοτύπῳ, τῇ δευτέρᾳ Ἰουνίου 1911.

HANIEL VON HAIMHAUSEN.
H. ROBOLSKI.
ALBERT OSTERRIETH.

LE BARON DE HENGELMÜLLER.
Dr PAUL CHEVALIER BECK
DE MANNAGETTA ET LERCHENAU.

ELEMÉR DE POMPÉRY.
J. BRUNET.
GEORGES DE RO.
CAPITAINE.

R. DE LIMA E SILVA.

ANTONIO MARTIN RIVERO.

J. CLAN.

EMILIO C. JOUBERT.

JUAN RIANO Y GAYANGOS.
J. FLOREZ POSADA.

EDWARD BRUCE MOORE.
MELVILLE CHURCH.
CHARLES H. DUELL.
FREDERICK P. FISH.
ROBT H. PARKINSON.
PIERRE LEFÈVRE-PONTALIS.
G. BRETON.
MICHEL PELLETIER.
GEORGES MAILLARD.

A. MITCHELL INNES.
A. E. BATEMAN.
W. TEMPLE FRANKS.

LAZZARO NEGROTTO CAMBIASO.
EMILIO VENEZIAN.
G. B. CECCATO.

K. MATSUI.
MORIO NAKAMATSU.

J. DE LAS FUENTES.

LUDWIG AUBERT.
SNYDER VAN WISSENKERKE.
J. F. H. M. DA FRANCA, Vte D'ALTE.

ALBERT EHRENSVÄRD.

P. RITTER.
W. KRAFT.
HENRI MARTIN.
E. DE PERETTI DE LA ROCCA.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Τῶν Χωρῶν αἵτινες ἀποτελοῦσι τὴν Ἕνωσιν πρὸς προστασίαν τῆς βιομηχανικῆς ἰδιοκτησίας καὶ τῶν χρονολογιῶν τῆς παρ' αὐταῖς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Συμβάσεως τῆς Ἑνώσεως.

1. Βέλγιον	ἀπὸ τῆς	7	Ἰουλίου	1884	(ν. ἡ.)
2. Βραζιλία	»	»	»	»	»	»	»
3. Γαλλία μετὰ τῶν Ἀλγερίας καὶ τῶν Ἀποικιῶν	»	»	»	»	»	»	»
4. Ἑλβετία	»	»	»	»	»	»	»
5. Ἱσπανία	»	»	»	»	»	»	»
6. Ἰταλία	»	»	»	»	»	»	»
7. Κάτω Χῶραι	»	»	»	»	»	»	»
Ἰνδίαι Νεο-Ἰρλανδικαὶ	»	»	1	Ὀκτωβρίου	1888	»	»
Surinam καὶ Curaçao	»	»	1	Ἰουλίου	1890	»	»
8. Μεγάλη Βρεττανία	»	»	7	Ἰουλίου	1884	»	»
Νέα Ζηλανδία	»	»	7	Σεπτεμβρίου	1891	»	»
Κεϋλάνη	»	»	10	Ἰουνίου	1905	»	»
* Αὐστραλία	»	»	5	Αὐγούστου	1907	»	»
Trinidad καὶ Tobago	»	»	14	Μαΐου	1908	»	»
Καναδᾶς	»	»	1	Σεπτεμβρίου	1923		
9. Πορτογαλλία	»	»	7	Ἰουλίου	1884	(ν. ἡ.)
10. Τύνις	»	»	»	»	»	»	»
11. Νορβηγία	»	»	1	Ἰουλίου	1885	»	»
12. Σουηδία	»	»	1	Ἰουλίου	1885	»	»
13. Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς	»	»	30	Μαΐου	1887	»	»
14. Δομινικανικὴ Δημοκρατία	»	»	11	Ἰουλίου	1890	»	»
15. Δανιμαρκία καὶ Νῆσοι Féroë	»	»	1	Ὀκτωβρίου	1894	»	»
16. Ἰαπωνία	»	»	15	Ἰουλίου	1899	»	»
17. Γερμανία	»	»	1	Μαΐου	1903	»	»
18. Μεξικὸν	»	»	7	Σεπτεμβρίου	1903	»	»
19. Κούβα	»	»	17	Νοεμβρίου	1904	»	»
20. Αὐστρία	»	»	1	Ἰανουαρίου	1909	»	»
21. Οὐγγαρία	»	»	»	»	1909	»	»
2. Μαρόκκον (ἐξαιρέσει τῆς ἱσπανικῆς ζώνης)	»	»	30	Ἰουλίου	1917	»	»
23. Πολωνία	»	»	10	Νοεμβρίου	1919	»	»
24. Τσεχοσλοβακία	»	»	5	Ὀκτωβρίου	1919	»	»
25. Ρουμανία	»	»	6	»	1920	»	»
26. Σερβία—Κροατία—Σλοβενία	»	»	26	Φεβρουαρίου	1921	»	»
27. Βουλγαρία	»	»	13	Ἰουνίου	1921	»	»
28. Φιλανδία	»	»	30	Σεπτεμβρίου	1921	»	»
29. Νταντσιγκ (ἐλευθέρα Πόλις τοῦ)	»	»	21	Νοεμβρίου	1921	»	»
30. Λουξεμβοῦργον	»	»	30	Ἰουνίου	1922	»	»
31. Ἐσθονία	»	»	12	Φεβρουαρίου	1924		

(*) Ἡ Αὐστραλία εἶναι ἡ μόνη ἐκ τῶν Χωρῶν τῆς Ἑνώσεως, ἡ ὁποία δὲν προσεχώρησεν εἰσέτι εἰς τὰς Πράξεις τῆς Οὐασιγκτῶνος, ἀλλὰ μετέχει μόνον τῶν Πράξεων αἵτινες ἴσχυον πρὸ τῆς 1 Μαΐου 1923 (ν. ἡ.), ἀφ' ἧς ἤρξατο ἡ ἰσχὺς τῶν Πράξεων τῆς Οὐασιγκτῶνος.

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.